

Informe de Terreno : ES17- 34981

Titular del proyecto, actividad o fuente : CELULOSA ARAUCO Y CONSTITUCION S.A
 Solicitante : CELULOSA ARAUCO Y CONSTITUCION S.A
 Contacto : Angela Zamorano
 Lugar de Monitoreo : Planta Constitución
 Dirección del Monitoreo : Constitución, Región del Maule
 Identificación de la Muestra : Salida Clarificador Secundario

Información General

Tipo de muestra : Compuesta Envases proporcionados por: SGS
 Origen de las muestras : RIL Destino de la muestra: Lab. SGS Santiago
 Procedimiento de muestreo (SGI) : I-ENV-CI-003 Muestreo automático de aguas residuales

Información Monitoreo

Duración Monitoreo (h) : 24
 Fecha y Hora de inicio Monitoreo : 03-07-2017 16:30
 Fecha y Hora de término Monitoreo : 04-07-2017 15:30
 Fecha y Hora formación de compuesta : 04-07-2017 15:50
 Mediciones de terreno : pH - Temperatura - Caudal
 Método de muestreo : Automático
 Método de medición de caudal : Área Velocidad
 Tipo de ducto : -
 Dimensión : -
 Instrumento de Gestión Ambiental* : RCA N°115-2006

Información del Organismo de Inspección

Identificación ETFA* : SGS Chile Ltda
 Código ETFA : 023-01

Responsable(s) del monitoreo

Inspector Ambiental : Claudio Fernández Cayupe Código: 15.176.180-1
 Inspector 1 : -
 Inspector 2 : -

Identificación Equipo(s) utilizado

Código Equipo Automático : 06-TMA-10
 Código Equipo pH - Temperatura : 06-MTP-01
 Código equipo Colorimétrico : N/A
 Código equipo Conductividad : N/A

Control Cadena de Frío

Temperatura primera puntual al final del monitoreo (°C) : 9,8
 Temperatura de la compuesta inmediatamente después de formada (°C) : 10,9

Transporte y recepción

	Temperatura	T° Corregida	Fecha	Hora (hr)
Salida de terreno	2,9	2,9	04-07-2017	16:05
Sistema en recepción	3,1		05-07-2017	8:40

Fecha Emisión Informe: 11-07-2017

* ETFA: Entidad Técnica de Fiscalización Ambiental

* Instrumento de Gestión Ambiental: RCA, Norma de calidad, de emisión, plan de prevención y descontaminación y/o programa de cumplimiento o reparación

Informe de Terreno : ES17- 34981

Mediciones de Terreno

N°	Fecha	Hora h	Temperatura °C	Temperatura Corregida °C	pH	Flujo l/s
1	03-07-2017	16:30	35,3	35,3	7,2	564,00
2	03-07-2017	17:30	35,6	35,6	7,2	564,00
3	03-07-2017	18:30	36,3	36,3	7,1	565,00
4	03-07-2017	19:30	36,4	36,4	7,0	564,00
5	03-07-2017	20:30	36,3	36,3	7,0	565,00
6	03-07-2017	21:30	36,4	36,4	7,0	565,00
7	03-07-2017	22:30	36,4	36,4	7,0	556,00
8	03-07-2017	23:30	36,4	36,4	7,1	544,00
9	04-07-2017	0:30	36,3	36,3	7,1	544,00
10	04-07-2017	1:30	36,3	36,3	7,1	550,00
11	04-07-2017	2:30	36,2	36,2	7,1	526,00
12	04-07-2017	3:30	36,1	36,1	7,1	521,00
13	04-07-2017	4:30	36,0	36,0	7,1	519,00
14	04-07-2017	5:30	35,8	35,8	7,1	521,00
15	04-07-2017	6:30	35,6	35,6	7,1	538,00
16	04-07-2017	7:30	35,4	35,4	7,1	547,00
17	04-07-2017	8:30	35,3	35,3	7,1	547,00
18	04-07-2017	9:30	35,3	35,3	7,1	552,00
19	04-07-2017	10:30	35,2	35,2	7,1	559,00
20	04-07-2017	11:30	35,2	35,2	7,1	564,00
21	04-07-2017	12:30	35,2	35,2	7,1	568,00
22	04-07-2017	13:30	35,2	35,2	7,1	543,00
23	04-07-2017	14:30	35,3	35,3	7,2	542,00
24	04-07-2017	15:30	35,4	35,4	7,2	541,00

Resumen de Mediciones

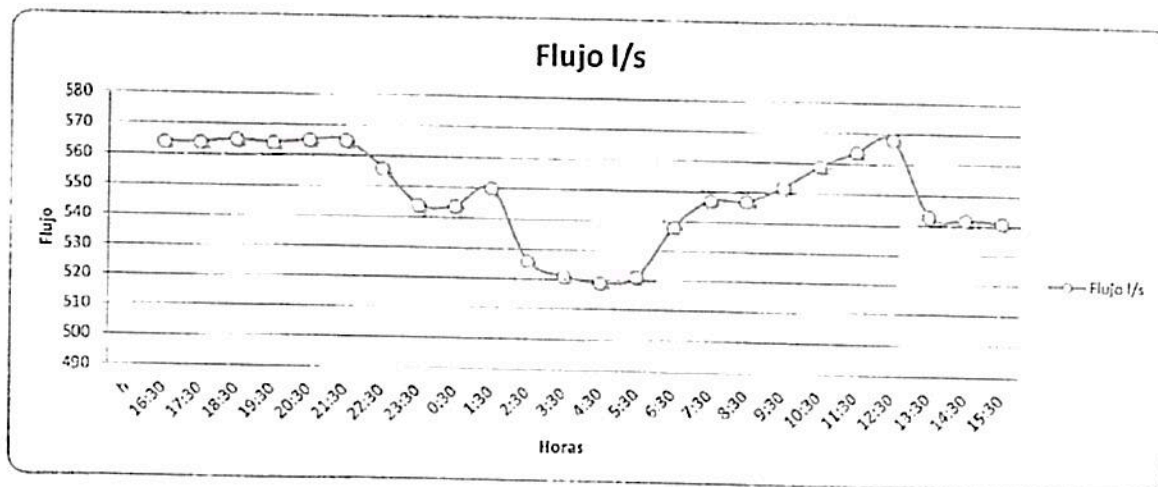
Volúmen Descarga Diaria (m³/día): 47408

	Mínima	Máxima	Media
pH (upH)	7,00	7,20	-
Temperatura (°C)	35,2	36,4	35,8
Caudal (l/s)	519,0	568,0	549
Caudal (m³/h)	1868,4	2044,8	1975

Medidor de Entrada

Medidor	Inicio	Final	Diferencia
Hora	-	-	(m³)
MAP	-	-	-
Totalizador	-	-	-

Gráfico



Informe de Terreno : ES17- 34981

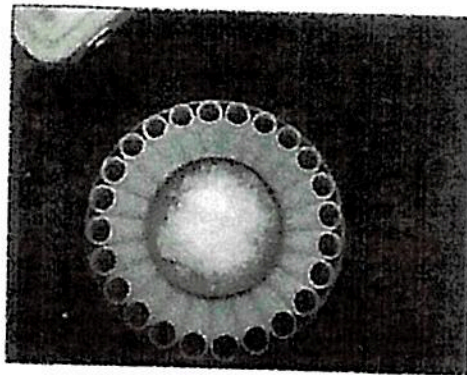
Fotografías



Fotografía 1: Instalación Equipo Automático



Fotografía 2: Set de Batería



Fotografía 3: Cámara de Hielo

Coordenadas

Norte:	734825	[NORTE] m
Este:	6088427	[ESTE] m
Datum:	WGS84 18H	[DATUM] [NOTACIÓN: HUSO Y ZONA]

Observaciones

Se realiza muestreo compuesto de 24 horas

Muestra compuesta en función del caudal.

Fecha Emisión Informe:

11-07-2017

Luis Pérez Herrada
Representante Legal
Environmental Services
SGS Chile Ltda

Claudio Fernández Cayupe
Inspector Ambiental
Environmental Services
SGS Chile Ltda.



Superintendencia
del Medio Ambiente
Gobierno de Chile

DECLARACIÓN JURADA PARA LA OPERATIVIDAD DE LA ENTIDAD TÉCNICA DE FISCALIZACIÓN AMBIENTAL

Yo, Luis Pérez Herrada RUN N° 13.559.566-7, domiciliado en Puerto Madero #130, Pudahuel, Santiago, en mi calidad de representante legal de la Entidad Técnica de Fiscalización Ambiental S.G.S. Chile Limitada, Sociedad de Control ; Sucursal SGS Santiago; código 023-01, para los efectos de lo dispuesto en la letra c) del artículo 3 de la Ley Orgánica de la Superintendencia del Medio Ambiente, así como lo dispuesto en la letra b) del artículo 16 del Decreto Supremo N° 38, de 2013, del Ministerio del Medio Ambiente, que establece el Reglamento de Entidades Técnicas de Fiscalización Ambiental y lo establecido en la letra g) del artículo 15 del mismo Reglamento, declaro que la empresa que represento no tiene relación directa o indirecta, mercantil o laboral o de vínculos familiares con CELULOSA ARAUCO Y CONSTITUCION S.A. RUN N° 93458000-1, titular del proyecto, sistema, actividad o fuente, objeto de la fiscalización ambiental, de modo tal que, sin que la enunciación sea taxativa:

- No estamos ni hemos estado, en los últimos dos años, legalmente reconocidos como asociados en negocios;
- No hemos tenido, en los últimos dos años, directa o indirectamente, la propiedad, el control o la posesión de acciones o títulos en circulación de la otra parte;
- Ninguno controla o ha controlado, en los últimos dos años, directa o indirectamente a la otra;
- No hemos sido controlados, en los últimos dos años, directa o indirectamente, por una misma tercera persona;
- No existe vínculo familiar de parentesco hasta el tercer grado de consanguinidad y segundo de afinidad inclusive, entre los propietarios y los representantes legales del titular fiscalizado y los propietarios y representantes legales de esta Entidad Técnica de Fiscalización Ambiental.

Toda la información contenida en el Informe de Resultados ES17-34981, es veraz, auténtica (que no corresponde a una copia o transcripción de otros documentos) y exacta.

Además, declaro tener conocimiento que las infracciones a las obligaciones que impone el Reglamento de Entidades Técnicas de Fiscalización Ambiental, según lo dispuesto en su artículo 19, se sancionan de conformidad a lo señalado en el Título III de la ley orgánica de la Superintendencia del Medio Ambiente.

Por último, ratifico que las declaraciones antes hechas son verídicas según mi mejor conocimiento y entendimiento.



Firma del Representante Legal

11 de Julio de 2017



Superintendencia
del Medio Ambiente
Gobierno de Chile

DECLARACIÓN JURADA PARA LA OPERATIVIDAD DEL INSPECTOR AMBIENTAL

Yo, Claudio Fernández Cayupe , RUN N° 15.176.180-1, domiciliado en Los Zorzales 8008, Casa 41, Parque Central, Hualpén, Concepción, en mi calidad de Inspector Ambiental N° 15.176.180-1, código ETFA 023-01, para los efectos de lo dispuesto en la letra c) del artículo 3 de la ley orgánica de la Superintendencia del Medio Ambiente, así como lo dispuesto en la letra b) del artículo 16 del Decreto Supremo N° 38, de 2013, del Ministerio del Medio Ambiente, que establece el Reglamento de Entidades Técnicas de Fiscalización Ambiental y lo establecido en la letra g) del artículo 15 del mismo Reglamento, declaro que no tengo una relación directa o indirecta, mercantil o laboral o de vínculos familiares, con CELULOSA ARAUCO Y CONSTITUCION S.A. RUN N° 93458000-1, titular del proyecto, sistema, actividad o fuente, objeto de la certificación de conformidad ambiental, de modo tal que, sin que la enunciación sea taxativa:

- No estamos ni hemos estado, en los últimos dos años, legalmente reconocidos como asociados en negocios;
- No tengo ni he tenido, en los últimos dos años, directa o indirectamente, la propiedad, el control o la posesión de acciones o títulos en circulación del titular;
- No controlo ni he controlado en los últimos dos años, directa o indirectamente al titular;
- No existe vínculo familiar de parentesco hasta el tercer grado de consanguinidad y segundo de afinidad inclusive, entre los propietarios y los representantes legales del titular fiscalizado y el inspector ambiental que suscribe esta declaración.

Toda la información contenida en el Informe de Resultados ES17-34981, es veraz, auténtica (que no corresponde a una copia o transcripción de otros documentos) y exacta.

Además, declaro tener conocimiento que las infracciones a las obligaciones que impone el Reglamento de Entidades Técnicas de Fiscalización Ambiental, según lo dispuesto en su artículo 19, se sancionan de conformidad a lo señalado en el Título III de la ley orgánica de la Superintendencia del Medio Ambiente.

Por último, ratifico que las declaraciones antes hechas son verídicas según mi mejor conocimiento y entendimiento.



Firma del Inspector Ambiental

11 de Julio de 2017

Informe de Análisis: ES17-34981



SISTEMA NACIONAL
DE ACREDITACION
INN - CHILE

Laboratorio Ambiental SGS Chile Ltda.

"Acreditación LE 117 (Convenio INN-SISS), LE 118, LE 119 y LE 057 de Santiago " / "LE 631 y LE 632 (Convenio INN-SISS) de Antofagasta / LE 717 y LE 718 (Convenio INN-SISS) de Puerto Varas según NCh 17025, Of 2005"

Análisis solicitado por: CELULOSA ARAUCO Y CONSTITUCION S.A.
PROY PLANTA CONSTITUCIÓN
Avda. Mac Iver 505, Constitución

Atención a:	ANGELA ZAMORANO	Fecha Muestreo:	03-07-2017 16:30 Hasta 04-07-2017 15:30
Nro de Muestras:	1	Fecha Ingreso:	05-07-2017 08:41
Material / Producto:	Ril	Fecha Inicio:	05-07-2017 09:03
Lugar de Muestreo:	Planta Constitucion	Fecha termino	14-07-2017 09:15
Plan de Muestreo:	Ril Quincenal Compuesto		
Preservante:	Tipo de preservante utilizado corresponde al requerido por la normativa vigente para los diferentes parámetros.		
Muestreado por:	Muestreo realizado por personal autorizado de SGS Chile Ltda.		
ETFA:	023-01		
Instrumento Ambiental:	RCA 115/2016		
Notas:	Formación de la Compuesta 15:50 Hrs.		

Métodos de Ensayo

Análisis	Metodología
Aceite y Grasa	NCh 2313/6 - 2015
Color Verdadero	SM 2120 B Ed.22, 2012
Detergente (SAAM)	NCh 2313 /27.0/98
Elementos	NCh 2313/25.0/97
Hidrocarburos Fijos	NCh 2313/7.0/97
Hidrocarburos Totales	NCh 2313/7.0/97
Hidrocarburos Volátiles	NCh 2313/7.0/97
Metales Pesados	NCh 2313/10.0/96 (Cd, Zn, Cu, Cr, Fe, Mn, Ni, Pb)

RESULTADOS DE ANALISIS

ANALISIS	UNIDAD	LD	MUESTRA
			Salida Clarificador Secundario
Aceites y Grasas	mg/l	14	<14
Aluminio	mg/l	0.05	0.33
Color Verdadero	Pt/Co	5	400
Detergente (SAAM)	mg/l	0.1	0.2
Hidrocarburos Fijos	mg/l	5	<5
Hidrocarburos Totales	mg/l	5	<5
Hidrocarburos Volátiles	mg/l	0.2	<0.2
Manganeso	mg/l	0.01	0.20

FECHAS EJECUCION ANALISIS CRITICOS

Análisis	Fecha Inicio	Fecha Termina
Color Verdadero	05-07-2017 09:03	12-07-2017 08:58
Detergente (SAAM)	05-07-2017 14:12	11-07-2017 09:59
Hidrocarburos Volátiles	05-07-2017 09:28	13-07-2017 08:46

LD (límite de detección)

Ensayos realizados en Laboratorio SGS Santiago, a excepción de los ensayos Subcontratados (**)

Santiago 18 de julio de 2017


Johanna Marlene Iribarra Fuentes
Jefe Laboratorio

"Este informe es publicado por la compañía bajo sus Condiciones Generales para los servicios de Inspección y de Ensayo enviado en cotización. (Copia disponible a petición)".

"No reproducir parcialmente el informe sin la autorización por escrito del Laboratorio Ambiental"

SGS Chile Ltda. Santiago: Puerto Madero #130, Pudahuel / Antofagasta: Av. Pedro Aguirre Cerda 7367 / Pto Varas: Ruta 5 Sur Km 1013.

T (56-2) 289 89561 F (56-2) 89 89587 T (56-55) 23 4098 F (56-55) 23 4596 T (65) 32 1800 F (65) 32 1801
E-Mail: ximena.parraga@sgs.com www.sgs.com

Miembro del Grupo SGS (Societe Generale de Surveillance)



**DECLARACIÓN JURADA PARA LA OPERATIVIDAD DEL
INSPECTOR AMBIENTAL**

Yo, Cecilia Pamela Toro Villegas, RUN N°13.466.985-3, domiciliado en Pasaje 7 #1985, Conchalí, en mi calidad de Inspector Ambiental N° 13.466.985-3, para los efectos de lo dispuesto en la letra c) del artículo 3 de la ley orgánica de la Superintendencia del Medio Ambiente, así como lo dispuesto en la letra b) del artículo 16 del Decreto Supremo N° 38, de 2013, del Ministerio del Medio Ambiente, que establece el Reglamento de Entidades Técnicas de Fiscalización Ambiental y lo establecido en la letra g) del artículo 15 del mismo Reglamento, declaro que no tengo una relación directa o indirecta, mercantil o laboral o de vínculos familiares, con CELULOSA ARAUCO Y CONSTITUCION S.A., 93.458.000-1, titular del proyecto, sistema, actividad o fuente, objeto de la certificación de conformidad ambiental, de modo tal que, sin que la enunciación sea taxativa:

- No estamos ni hemos estado, en los últimos dos años, legalmente reconocidos como asociados en negocios;
- No tengo ni he tenido, en los últimos dos años, directa o indirectamente, la propiedad, el control o la posesión de acciones o títulos en circulación del titular;
- No controlo ni he controlado en los últimos dos años, directa o indirectamente al titular;
- No existe vínculo familiar de parentesco hasta el tercer grado de consanguinidad y segundo de afinidad inclusive, entre los propietarios y los representantes legales del titular fiscalizado y el inspector ambiental que suscribe esta declaración.

Toda la información contenida en el Informe de Resultados Interno : ES17-34981, es veraz, auténtica (que no corresponde a una copia o transcripción de otros documentos) y exacta.

Además, declaro tener conocimiento que las infracciones a las obligaciones que impone el Reglamento de Entidades Técnicas de Fiscalización Ambiental, según lo dispuesto en su artículo 19, se sancionan de conformidad a lo señalado en el Título III de la ley orgánica de la Superintendencia del Medio Ambiente.

Por último, ratifico que las declaraciones antes hechas son verídicas según mi mejor conocimiento y entendimiento.

18 de julio de 2017



**DECLARACIÓN JURADA PARA LA OPERATIVIDAD DE LA
ENTIDAD TÉCNICA DE FISCALIZACIÓN AMBIENTAL**

Yo, Johanna Marlene Irribarra Fuentes , RUN N°12.671.524-2, domiciliado en Puerto Madero #130, Pudahuel, en mi calidad de representante legal de la Entidad Técnica de Fiscalización Ambiental S.G.S. Chile Limitada, Sociedad de Control, Santiago, 023-01, para los efectos de lo dispuesto en la letra c) del artículo 3 de la Ley Orgánica de la Superintendencia del Medio Ambiente, así como lo dispuesto en la letra b) del artículo 16 del Decreto Supremo N° 38, de 2013, del Ministerio del Medio Ambiente, que establece el Reglamento de Entidades Técnicas de Fiscalización Ambiental y lo establecido en la letra g) del artículo 15 del mismo Reglamento, declaro que la empresa que represento no tiene relación directa o indirecta, mercantil o laboral o de vínculos familiares con , CELULOSA ARAUCO Y CONSTITUCION S.A., 93.458.000-1 titular del proyecto, sistema, actividad o fuente, objeto de la fiscalización ambiental, de modo tal que, sin que la enunciación sea taxativa:

- No estamos ni hemos estado, en los últimos dos años, legalmente reconocidos como asociados en negocios;
- No hemos tenido, en los últimos dos años, directa o indirectamente, la propiedad, el control o la posesión de acciones o títulos en circulación de la otra parte;
- Ninguno controla o ha controlado, en los últimos dos años, directa o indirectamente a la otra;
- No hemos sido controlados, en los últimos dos años, directa o indirectamente, por una misma tercera persona;
- No existe vínculo familiar de parentesco hasta el tercer grado de consanguinidad y segundo de afinidad inclusive, entre los propietarios y los representantes legales del titular fiscalizado y los propietarios y representantes legales de esta Entidad Técnica de Fiscalización Ambiental.

Toda la información contenida en el Informe de Resultados Interno : ES17-34981, es veraz, auténtica (que no corresponde a una copia o transcripción de otros documentos) y exacta.

Además, declaro tener conocimiento que las infracciones a las obligaciones que impone el Reglamento de Entidades Técnicas de Fiscalización Ambiental, según lo dispuesto en su artículo 19, se sancionan de conformidad a lo señalado en el Título III de la ley orgánica de la Superintendencia del Medio Ambiente.

Por último, ratifico que las declaraciones antes hechas son verídicas según mi mejor conocimiento y entendimiento.

18 de julio de 2017



Firma Simple
Validado con Pin

Firmante: 13466985-3 TORO VILLEGAS CECILIA PAMELA
Institución - Rol: SGSCHILE - INSP AMBIENTAL -2
Fecha de Firma: 2017-07-18 18:18:22
Auditoría Autentia: NONE-P1CP-W3AF-3UU3
Operador: 13466985-3



Firma Simple
Validado con Pin

Firmante: 12671524-2 IRRIBARRA FUENTES, JOHANNA MARLENE
Institución - Rol: SGSCHILE - JEFE LABORATORIO
Fecha de Firma: 2017-07-18 18:22:14
Auditoría Autentia: NONE-P1CP-W3GL-MN2N
Operador: 12671524-2



Firma Simple
Validado con Pin

Firmante: 12671524-2 IRRIBARRA FUENTES, JOHANNA MARLENE
Institución - Rol: SGSCHILE - REPRESENTANTE LEGAL
Fecha de Firma: 2017-07-18 18:23:10
Auditoría Autentia: NONE-P1CP-W3JF-NUCE
Operador: 12671524-2